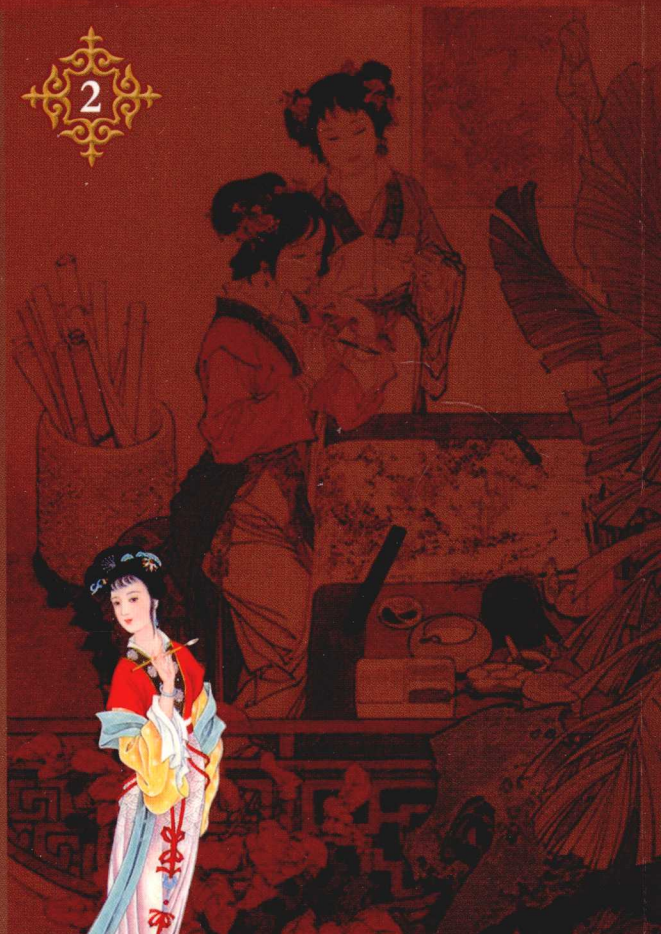


ساۋ شۋەچىن

گاۋ - ى

قىزىل ساراي تۈسى

【中国古典文学四大名著】



شىنجاڭ خالىق باسپاسى

ساۋ شۋەچىن

گاۋ - ى

قەزىل ساراي تۇسى

【中国古典文学四大名著】



شىنجاڭ خالىق باسپاسى

图书在版编目(CIP)数据

红楼梦.2:哈萨克文/(清)曹雪芹著;哈力汗等
译.- 乌鲁木齐:新疆人民出版社,2009.8
ISBN 978-7-228-12765-8

I.红… II.①曹…②哈… III.章回小说-中国-清代-
哈萨克语(中国少数民族语言) IV.I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 148188 号

责任编辑:阿布都哈依木

责任校对:马吾提

封面设计:夏提克

红楼梦(2)

(哈萨克文)

曹雪芹 高鹗 著

《红楼梦》翻译小组 译

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮编 830001)

新疆新华书店发行

新疆生产建设兵团印刷厂印刷

880×1230 毫米 32 开本 22.25 印张

1983 年 1 月第 1 版 2009 年 8 月第 2 次印刷

印数:7001-9000

ISBN 978-7-228-12765-8 定价:40.00 元

بۇل كىتاپ ھالىق ادەبىيەت باسپاسىنىڭ 1964 - جىلى
2 - ايدا بەيجىڭدە باسلىغان 3 - رەتكى باسپاسىنا ساي اۆدارىلدى.
本书根据人民文学出版社 1964 年 2 月北京第 3 版翻译出版。

جاۋاپتى رەداكتور: ئابدىقايىم زىكرىيا ۋلى
جاۋاپتى كوررەكتور: ئماۋلىت ئشارىپ ۋلى
مۇقاباسىن جوبالاعان: شاتتىق اگسا

قىزىل ساراي ئۆسى (2)

اۆتورى: ساۋ شۆەچىن گاۋ - ى
«قىزىل ساراي ئۆسىن» اۆدارۋ گرۇپپاسى اۆداردى

*

شىنجياڭ ھالىق باسپاسى باستىردى
(ئۆرمىچى قالاسى وڭتۇستىك ازاتتىق كوشەسى 348 - اۋلا)

شىنجياڭ شىنخۇا كىتاپ دۇكەنىنەن تاراتىلدى

شىنجياڭ ئوندىرىس - قۇرىلىس بىڭتۇەنىنىڭ

باسپا زاۋودىندا باسلىدى

فورمات 1/32 1230 × 880، 22.25 باسپا تاباق

1983 - جىل، قاڭتار، 1 - باسپاسى

2009 - جىل، تامىز، 2 - باسلىۋى

تىراجى: 7001—9000

ISBN 978—7—228—12765—8

باعاسى: 40.00 يۋان

مازمۇنى

ۋەتەن ۋەلىرىنى تاراۋ

ۋەلىرى كۈلىكىنىڭ مىڭ ۋەلىدەغا بالانىپ جەلىۋىشتىڭ
جەرتىلۋى
جەلىمىيانىڭ عاشىقتار شاشىنىڭ قوسا اعارۋىنا
كورىنىۋى..... 1

ۋەتەن ەكىنىشى تاراۋ

جۈرەك ۋەسوزىن جەلىدىرتىپ بايۋىدىڭ باسىن اينالدىرۋى
نامىسقا شىداماي جىنچۋانردىڭ مەرت بولۋى..... 23

ۋەتەن ۋەلىنىشى تاراۋ

سىپىسۋىبايدىڭ سىپىلداپ ۋەسەك تاسۋى
ۋەپاسىز ۋەرپاقتىڭ ۋەماقاتىپ دۋرەگە جىعەلۋى..... 41

ۋەتەن ۋەتورتىنىشى تاراۋ

ۋەمىرەنگەن ماخابباتىپەن قارىنداسىن ەلىجىرەتۋى
قاڭقۇۋى بار قاۋەسەتپەن اعاسىن ۋەبالدى ەتۋى..... 57

وتىز بەسىنىشى تاراۋ

باي يۇيچۇاردىڭ سۇ لايلى سورپاسىنىڭ دامىن تاتىۋى
خۇاڭ جىنيىڭنىڭ تەڭبىل شىبار مىخۇ تورىن
تۇيۇى 78

وتىز التىنىشى تاراۋ

شاتىق اۋلادا كەستە تىككەندە تۇس ساندىراعىن ەستۋى
المۇرتى اۋلاعا بارعاندا ماحابباتنىڭ ماڭدايىغا جازۋىن
اڭعارۋى 102

وتىز جەتىنىشى تاراۋ

قوڭىر سالقىن قۇجىرادا جاسىمىن جاماعاتىنىڭ قۇربلىۋى
شاتىق اۋلادا گۈل تاقىرىبىنىڭ تۇنىمەن
تالدىۋى 123

وتىز سەگىزىنىشى تاراۋ

شىبار قامىس حانىشاسىنىڭ جۇيخۇا جىرى جۈلدەسىن الۋى
شالقان مىرزا شانىڭ كىراپ ارناۋىن جازىپ مىسقىل
ايتۋى 154

وتىز توعىزىنىشى تاراۋ

ساھارا ماماينىڭ وتىرىكتى سۇداي ساپىرۋى
ماحاببات اعابىنىڭ تۈككە تۇسىنبەي تەگىن قۇۋى 175

قىرىقىنىشى تاراۋ

سايران باقشادا از حانىمنىڭ ەكى دۈركىن قوناعاسى بەرۋى
جىن يۋانياڭنىڭ ۇش رەت ويىن جۇمباعىن ايتۋى 195

قىرىق *بىرىنشى تاراۋ

جيا باۋيۇيدىڭ جاسىل تەرەزەلى بۇتخانادا شايدىڭ *دامىن
تاتۋى
لۋ مامايدىڭ شاتتىق اۋلاسىندا ماس بولپ تىراپىپ
225 جاتۋى

قىرىق *كىنشى تاراۋ

شالقان مىرزاشانىڭ جاقسى لەبىزبەن كۇمان كۈيتىگىن
كەسۋى
شېبار قامىس حانىشاسىنىڭ چاراستىقتى ازىلمەن *سوزدىڭ
246 سوڭىن شەشۋى

قىرىق *ۈشىنشى تاراۋ

كەزدەيسوق اقشا جىناپ تۇعان كۈندى توپلاپ بوستىقتا
كوڭىل اشۋ
ۋاقىتشا قاراپايىم *يىشام جاعىپ تۈگەمەس ماحابباتتى
269 *بىلدىرۋ

قىرىق *تورتىنشى تاراۋ

كۈتپەگەن ۋاقىعادان ۋاڭ شىفنىڭ بىكەشتىڭ كۈندەستىگىنىڭ
قۇرۋى
ويلاماعان جەردەن كوڭىلى جۇبانىپ پىڭىردىڭ بويىن
291 تۈزەۋى

قىرىق بەسىنشى تاراۋ

جانكۈيەر دوستاردىڭ وڭاشا مۇڭداسىپ جان سىرلارنى
اقتارىسۋى
داۋىلدى نوسەر *تۈنى قامىرىقتى كوڭىلدىڭ داۋىل - نوسەر
312 جىرىن اعىتۋى

قىرىق التىنشى تاراۋ

كەسىرلى ادامنىڭ كەراعارىسكە كەزىگۈى
سۇقسىر قىزدىڭ سۇلدەر جۇبايدان بەزىنۋى 337

قىرىق جەتىنشى تاراۋ

ەسەرحاننىڭ اۋەيلىك اۋەسىنە بەرىلىپ باتپاققا باتۋى
سۇيق سەرىنىڭ تاۋقىمەتەن تاپساپ اۋلاققا كەتۋى 363

قىرىق سەگىزىنشى تاراۋ

اۋەينىڭ اۋەيلىك قۇپ سەيلىگە كەتۋى
اسەمپاز ارۋدىڭ اسەم ولەڭدەرىن ۇدەتۋى 387

قىرىق توعىزىنشى تاراۋ

ساندى دۇنيەدە قىزىل شەشەكتىڭ اقشا قاردى جامىلۋى
سىلانغان سىلقىمداردىڭ جاۋبۇيرەككە جابىلۋى 409

ەلۋىنشى تاراۋ

قارلى قامىس ساراينىدا تابىعات تۇرالى جىر تولعاۋ
سەلەۋلى قامىس قۇجىراسىندا شاعاندىق جۇمباق جىناۋ ... 433

ەلۋ بىرىنشى تاراۋ

كىشكەنتاي شۋە قارىنداستىڭ ەستەلىك جىرلارىن تىڭنان
تولعاۋى
توپاس تاۋىپتىڭ كۇشتى دارىلەردى بەتالىدى جۇمساۋى ... 460

ەلۇ ەكىنىشى تاراۋ

سىمباتتى پيڭىردىڭ راک مۇرت بىلەزىكتى *ىز باستىرۋى
جۈرەكتى چىڭۋىنىڭ اۋرۇ ۇستىندە تاۋىس توندى
تورلاۋى 482

ەلۇ ۇشىنىشى تاراۋ

نىڭگو ورداسىنىڭ شاعان قارساڭىندا اتا - بابالارىنىڭ
مازارىنا شەك بەرۋى
رۇڭگو ورداسىنىڭ يۋانشاۋ مەيرامىندا كەشكى زىياپات
وتكىزۋى 508

ەلۇ *تورتىنىشى تاراۋ

شى تايچۇنىڭ ەسكى سالتتى بۇزىپ شەڭبەردەن شەتتەۋى
ۋاڭ شىفېڭنىڭ بالانىڭ قىلىغىن بىستەگەن قارتتى
ەلىكتەۋى 535

ەلۇ بەسىنىشى تاراۋ

تۇعان قىزىن قورلاپ توپاس توقالدىڭ اتاققا تالاسۋى
جاس قوجايىنىن باسنىپ ازەزىل قۇلدىڭ ارام ويدى
بولۋى 564

ەلۇ التىنىشى تاراۋ

تاپقىر تانچۇنىڭ زىاندى جويىپ، پايدانى مولايتۇعا دەس
بەرۋى
العر باۋچايدىڭ ماردىمىسىز مارحاباتپەن مولقورلىغىن
ساقتاۋدى ەسكەرۋى 588

ەلۇ جەتەنشى تاراۋ

زەرەك زىجۋاننىڭ كوڭىل كۈيىن شەرتىپ اغىچىرت اسىلدىن
سىر تارتۇى
مەرەيلى اپايدىڭ مەيىرىمدى سوزدەرمەن البىرت ارۋدى
جۇباتۇى 616

ەلۇ سەگىزىنشى تاراۋ

ورىك اعاشتىڭ كۈلەڭكەسىندە جورامالدىنغان سامۇرىقتىڭ
جوق سامۇرىققا اپىنالۇى
شاعىي پەردەلى تەرەزە تۈبىندە شىن كوڭىلدەن
شارگەزدىكتىڭ شىعۇى 650

ەلۇ توغىزىنشى تاراۋ

تالىدى بۇلاق جاعاسىندا يىڭىردىڭ اشۇعا بۇلىچىپ
چۇنيانىڭ بوقتىق ەستۇى
قىزىل قۇجىرادان قولباسى شاقىرىپ كەلۈگە شۇعىل ادام
جىبەرىلۇى 669

الپىسىنشى تاراۋ

ەيتمۇرىن گۈل قىيرىشەننىڭ ورنىنا جاسمىن گۈلى
ۇنتاعىنىڭ بەرىلۇى
قىرمىزى گۈلى سولنىنەن سۇلاما گۈل سىرنەسىنىڭ
شىعۇى 683

ۋەتەن بېرىشى تاراۋ

بىر كۈلۈكنىڭ مەڭ دەلىلداغىلا بولۇپ جەلپۈشتىڭ
جىرتىلۇى
جەلمايانىڭ عاشىقتار شاشىنىڭ قوسا اعارۋىنا كورىنىۋى

«القيسا، جەردەگى ۋەتەن قاقىرىغان قاندى كورگەن
شىرىنىڭ دەنەسى مۇزداپ سالا بەردى. جايىشلىقتا ەل ايتا
بەرەتەن «قارشادايىنان قان قاقىرىغان ۋزاققا بارمايدى؛ ۋزاق
جاساعانمەن جارمجان بولۇپ قالادى» دەگەن ۋەتەن سەنە
كەلپ، كەينىگى كۈندەرى داۋلەت قونۇپ، داڭققا بولەنەرمەن
دەپ جۈرگەن قىالىنان بىر جولا كۈدەر ۋەتەندە بولدى دا،
ئىتتىرىس كوز جاسەن پارلاتتى. ونىڭ جىلەنەن كورپ،
باۋۇيدىڭ دا قاقىرىغى قايىسا باستادى:

— كۈڭلىڭ قالاي بولۇپ تۇر؟
— «اپ - ايتىپ، قالاي بولۇشى ەم! — دەدى شىرىن
ازەر كۈلمىسەرەپ.

باۋۇي تاپاندا ادام شاقىرتىپ سارى اراق جىلتىرىپ، ەشكى
قاننان جاسالغان لىتۇڭۋان^① دومالەن العىزباق بولدى.
شىرىن ونىڭ قولىنان تارتىپ:

— داپىرا بوپ كەتپ، ەل ەلەڭدەپ قالسا، داپەكسىز نەمە
دەپ جازىرىپ جۈرەر مەنى. قازىر مۇنى ەشكىم بىلمەيدى.
داپىرا بوپ سەزىلىپ قالسا، ەكەۋىمىزگە دە جاقسى مەمەس، ەرتەڭ

① (黎嗣丸) جىيىلىپ - جارالانغاندى مەدىتەن ەدارى — اۋد.

شورلارنىڭ بىرىن جىبىرىپ، ۋاڭ تاۋىپتىن ازىراق ئىدارى
الغىزىپ بەرسەڭ، سۈنى ئىشىپ تاۋىر بولۇپ قالارمىن. جان
بالاسىنا جىمىن بىلىدىرىمىز جاقسى مەس پە؟ — دەپ
جىمىدى. بۇل ئىموزىنىڭ ئاۋجايىن تۈيگەن باۋيۇي اقلىغا كۈندى
دە ۋستەلگە كەلىپ، شىرىنغا ئۆزى شايىقايىتىن شاي قۇيىپ بەردى.
مازاسى كەتىپ وتىرىغان باۋيۇيدىڭ ئۆزىن كۈرگەن شىرىن ماعان
بولا بايەك بولما دەگەنگە كۈنە قويماي، ئىتپىتى ەلدى
دۈرلىكتىرىپ جۈرەر دەپ ئۆيىپ، ئۆز ەركىنە جىبەرگەندى
ئۈچۈن كۈرىپ، ساكىگە سۈيەنگەن بويى تۇرا بەردى. باۋيۇي ونى
كۈتىپ، قىزمەتتە جۈگىرە باستادى.

سول كۈنى تاڭ سەز بەرە ورنىنان تۇرىغان باۋيۇي
جۈنىپ - تارانۇدى قويىپ، جەدەل كىيىنىپ، سىرتقا شىقتى.
ۋاڭ جىرىن ئىتپىتى شاقىرتىپ اللىپ، ئۆزۈنىڭ جايىن تەكتەدى.
سەبەبىن سۇراستىرا كەلىپ، جارالانىپ قالغاندىن ۇققان ۋاڭ
جىرىن ئىموزىنىڭ اتىن ئىتپىتى، قالاي ئىشىپ، قالاي جاعۇدى
ئۆسۈندىردى. باۋيۇي باقشاعا قايتىپ، ئىتپىتىنىڭ ئىتۈى بويىنىشا
مە - دوم جاسادى. بۇل ئىگىمە وسى ارادا تۇرا تۇرسىن.

بۈگۈن دۇنيانىڭ مەيرامى ① بولغاندىن تارتىپ رۇڭگو ورداسىنىڭ
ەسك - قاقپالارىنا باققۇراق جانە ەرمەن شوپىتەرى ② اسلىپ،
مۇنداعىلارنىڭ بارلىقى بىلەكتەرىنە جولىبارىس سۈرەتى سىزىلغان
جەڭدىك تۇمار ③ تاعىندى. ۋاڭ خانىم تۈستىك ازىرلەتىپ، شۇە
اپاي مەن باۋچايلاردى مەيرامدى مەرەكەلەۋگە شاقىردى.
داستارقان ۋستىندە، باۋچايدىڭ سىرداڭ تارتىپ وتىرىغاندىن

① دۇنيانىڭ مەيرامى — تاڭزۇڭزى مەيرامى (كۈك شىپىق مەيرامى دەپ تەتالادى)،
ەسكە 5 - ئاينىڭ 5 - كۈنى بولادى — ئۇد.

② باققۇراق جانە ەرمەن شوپىتەرى — بۇرىنقى كەزدە دۇنيانىڭ مەيرامى كەلگەندە
«جاماندىقتى جولايتاۋ» نىمى رەتتەندە ەسككە باققۇراق جانە ەرمەن اسىپ
قويادى — ئۇد.

③ جەڭدىك تۇمار — كۈندە شۇيەرەككە جولىبارىس سۈرەتى سىزىپ، جەڭگە بايلايتىن
بولغان. كەيىن كەلە ۆزگەرتىپ، ماڭداشاما جاپىرىلىپ قويىلاتىن بولغان. مۇنىڭ
دا «جاماندىقتى جولايتاۋ» رولى بار — مىس — ئۇد.

كورگەن باۋيۇيى ونى سوزگە تارتپاي، وزىنشە كەشەگى *ستىك
اياعىنان *وستىپ قالغان شىعار دەپ توپشىلادى. باۋيۇيدىڭ
سولدىن تارتىپ وتىرعاندىن كورگەن ۋاڭ خانىم دا مۇنى
جىنچۋاردىڭ كەشەگى ۋاقىعاسىنا ئىچىسىزدانغان بولار دەگەنگە
سايغىزىپ، وعان ەرەكشە نازار اۋدارمادى. ال باۋيۇيدىڭ سامارقاۋ
وتىرعاندىن كورگەن داييۇيى باۋچايدى رەنجىتكەننەن بولار
دەپ، جانى كۈيزەلىپ، *وزى دە سامارقاۋ كەيپىكە *تۈستى.
كەشە *تۈنى ۋاڭ خانىمىنان باۋيۇيى مەن جىنچۋاردىڭ اڭگىمەسىن
ەستىگەن ۋاڭ شىفىڭ بىكەش تە قازىر قالجىڭ - شۇلجىڭغا
باتپاي، كوڭىلىسىز وتىرعان ۋاڭ خانىمنىڭ قاپاق قىمىلىنىنا
باعىپ، سىرداڭ تارتا باستادى. جاماعاتىڭ جابىڭقى كۈيىن
كورگەن يىڭچۈن باستاتقان اپەكە - سىڭىلىلەر دە جابىرقاۋلى
كۈيگە اۋستى. سولايىمەن جاماعات از وتىرىستى دا، تاراسىپ
جونىنە كەتتى.

ەلدىڭ جىيىلىپ تارامىي وتىرىپ الۋىن ۇنتاپايتىن داييۇيدىڭ
دە ويىندا *وز *پاۋاسى بولۇشى ەدى. ول؛
— جىيىلۋدىڭ تاراۋى بولادى، جىيىلعاندا قۋانغاندار تاراعاندا
جابىرقاماس پا؟ جابىرقاۋدان جان جۈيەگە كىرەڭ تۈسەدى،
سوندىقتان جىيىلماي - اق جۈرە بەرگەن جاقسى. مىسالى، گۈل
كىسىنى اشىلعاندا سۈيىنىدىرسە، سولعاندا كۈيىنىدىرسە،
ەندەشە گۈلدىڭ اشىلماعانى اىزال. — دەيتىن دە، ەل قۋانىش
تاپقاندى قايىععا جاتقىزاتىن. ال باۋيۇيى بولسا، ەلدىڭ ۇدايى
تارامىي وتىرۋىنا، گۈلدىڭ ۇنەمى سولماي اشىلىپ تۇرۋىنا اۋەس
ەدى؛ قوناعاسى تاراعان، گۈل سولعان كەزدە شاراسىزدىقتان ادام
ايتقىسىز كۈيگە *تۈسىپ قىنالا بەرەدى. سوندىقتان بۈگىن
قوناعاسىغا كەلگەندەر كوڭىلىسىز كەيىپىن تاراپ كەتكەندە،
دايىيۇيى پالەندەيىر سەزىمگە كەلمەگەنمەن، كوڭىلى سۇرقاي
تارتقان باۋيۇيى قۇجىراسىنا ورالدى دا، اھلاپ - ۇھلاۋمەن

بولدى.

وسى ساتتە، چيڭخۇن كەلپ، ونىڭ كىيىمىن ئۈستىرىپ بەرىپ جاتتى دا، ابائىسىزدا جەلپۈشۈش جەرگە تۇسىرىپ، قاڭقاسىن باسىپ سىندىرىپ الدى.

— وي، مالىئون! — دەدى باۋيۇي كۈرسىنىپ، — كەلەشەكتە قايتىپەكسىڭ! ەرتەڭكى كۈنى ئوز الدىڭا ئۇيلى - باراندى بولغاندا، ئۈستىپ ئېرىن سىتەپ، بىرىنە كەتسەپ، قوللىراپ جۈرمەكپىسىڭ؟

— ورتانىشى مىرزىم، — دەدى چيڭخۇن سىزىزدانا كۈلۈپ، — جۇردان بەرى تىم اشۇشاڭ بولپ باراسىز، قىمىس ەتسەك بولغانى ايىبىمىزدى بەتىمىزگە باساسىز، انەۋ كۈنى شىرىندى ۇرىپ ەدىڭىز، بۈگىن ماغان ئىمىن تاعىپ وتىرسىز. مەيلىڭىز، تەپسەڭىز تەبە بەرىڭىز. جەلپۈشۈش سىنىسا نەگە تۇرماق ەدى، بۇرىنقى كەزدە الدەنەشە اينەك كۈبى، اقىق بىدىس بۇلىنگەندە دە ئېويتىپ اشۇ شاقىرماۋشى ەدىڭىز؛ ەندى مەنە، ئېرى جەلپۈشكە بولا ئۈستىپ وتىرسىز. ئېويتىپ قىناۋدىڭ قاچەتى نە! جالىققان بولساڭىز، جولعا سالماڭىز دا جاقسى بىرەۋدى تاۋىپ سىتەتىڭىز. جايىمىزبەن جايما - شۇاق جوللىمىزعا تۇسكەنلىمىز جاقسى مەس پە؟

بۇل ئىسوزدى ەستىگەن باۋيۇي اشۇ قىسىپ قالشلىداپ:
— اسىقپا، الداعى كۈندە ئېرىبىر بەت - بەتىڭمەن كەتەتىن كۈن تۋادى! — دەدى. مۇنى ەستىپ انا جاقىتا جۈرگەن شىرىن جەتسەپ كەلپ:

— وپ - وڭدى وتىرىپ تاعى نە بوپ قالدىڭ؟ «مەن جوق بولسام - اق، شىرعالاڭ شىعادى» دەۋشى ەم، ايتقانلىم كەلگەن ەكەن، — دەدى.

— اپەكە، ئىسوزۋار بولغان سولڭ، ەرتەرەك كەلسەڭىز نەتتى، ئېرى دە شەدىرەيىسەپس ەدىك، — دەدى چيڭخۇن نىزبارلى

كۈلكىمەن، — بۇرىننان — اق كۈتۈڭنىڭ بابىن بىلەتتىن بىر
«وزىڭنىڭ»، بىز كۈتە بىلمەيمىز. ويداعىداي كۈتە بىلەتتىن كىسى
بولا تۇرا كەشە نەلىكتەن بۇيرىڭ تەپكى جەدىڭ؟ كۈتە بىلمەيتتىن
بىز سۇرلىلار ەرتەڭگى كۈنى قانداي قىلىمىس
وتكىزەتتىڭىمىزدى قۇداي بىلىسن؟

مۇنى ەستىپ، شىرىن قىنجىلدى دا، قىسىلدى دا؛ بىرەر
اۋىز سوز ايتىپ، ەسەسەن الماق بولدى، بىراق نزا كەرنەپ
«وڭى سۇرلانپ كەتكەن باۋيۇيدى كورىپ، ەرىكسىز اشۇن
جۈتەپ:

— اينالايىن سىڭلىم، تىسقا شىعەپ اينالىپ كەلشى،
وعاتتىق بىزدەن «وتتى، — دەدى. ونىڭ «بىز» دەپ «وزى مەن
باۋيۇيدى مەڭرەپ تۇرغاننىڭ اڭعارغان چىڭۋىن بىردەن بويىن
قىزعانىش بىلەپ زارلى كۈلكىمەن:

— مەن بىلمەيدى ەكەنمەن، «بىزنىڭ» كىم؟ بەتكە شىركەۋ
كەلتىرىپ، شەرمەندە قىلماڭدار كىسىنى! جىمىسقى —
جىبرىتقىلارنىڭدى مەنەن جاسىرا المايسىڭدار. ال قىمىلىڭ
«وڭدى، «جۈرىسنىڭ» جۈندى بولسا، كەرەك دەسە بىكەش دەگەن
اتقا دا يە بولا المادىڭ عوي، «تىپتى مەن سىقىلدى كوپتىڭ بىرى
بولىپ «جۈرىپ، «بىز» دەپ بۇلعاقتاۋىڭا بولايىن! — دەدى.
ۋيات قىسىپ، كۈرەڭتىپ كەتكەن شىرىن اپ دەگەندە —
اق «وزىنىڭ اعات سويلەپ العاندىن اڭعاردى. باۋيۇي بىر
جاقتان:

— شىتەرىڭ كۈيىپ كەتسە دە، مەن ەرتەڭ مۇنىڭ ورنىن
جوعارىلاتامىن، — دەدى. شىرىن باۋيۇيدىڭ قولىنا جابىسا
كەتەپ:

— بۇل بىر ەسۋاس، سالعلاسىپ قايتىپەك ەڭ؟
جايىشلىقتا «وزىڭ كەشىرىمىشلى ەڭ عوي، مۇنان دا اۋىر سىتەرىڭ
تالاي «وتىپ ەدى عوي، بۈگىن نە بولپ قالدىڭ؟ — دەدى.

— ەسۋاس بولسام، سويلەسپەي - اق قويىڭدار، — دەدى
چىڭخۇن سىزدانا كۈلپ، — مەن ايتەۋىر ەبىر قۇلمىن عوي.
— بويچەتكەن، ەسرا، ماعان شامدانىپ تۇرسىڭ با، الدە
ورتانىشى مىرزاعا شامدانىپ تۇرسىڭ با؟ ماعان شامدانساڭ،
ەسوزىڭدى ماعان ايت، ورتانىشى مىرزانىڭ الدىندا قىيىلىق
سالما؛ ەگەر ورتانىشى مىرزاعا شامدانساڭ، شاڭقىلداپ شىمانداي
جۇرتقا دايرا قىلماۋنىڭ كەرەك. سەندەردى ايلاپ، ارا ەتۈسپ،
اقىل ايتۋعا كەلدىم، بويچەتكەن، مىنەپ - سىناي باستادىڭ
عوي! ماعان شامدانىپ وتىرعانىڭدى نەمەسە ورتانىشى مىرزاعا
شامدانىپ وتىرعانىڭدى بىلمەيمىن، ايتەۋىر قايداغىبىر شاننىشا
سوزدەرمەن سىپىرا سۈگىپ وتىرسىڭ. ەسرا، مۇنىڭنىڭ
ەمانىسى نە؟ مەن قويدىم، ەوزىڭ - اق سويلەي بەر، — دەپ
شىرىن شىعپ جۈرە بەردى.

باۋيۇي چىڭخۇنغا قاراپ:

— اشۋلاباي - اق قوي، كۈكەينىڭدەڭنىڭ دە بەلگىلى
بولدى. اپاما ايتايىن، ەرچەتپ قالدىڭ، جولعا سالايىق، قالاي
دەيسىڭ؟ — دەدى. بۇل ەسوزدى ەستىگەن چىڭخۇن قامىعپ
سالا بەردى دە:

— نە ەۋشىن كەتەدى ەكەنمىن؟ مەنەن مەزى
بولساڭ دا، جەلەۋ تاۋىپ جولعا سالاتىن جەرگە ەلى
جەتپەگەن شىعارمىن، — دەپ كوزىنە جاس الدى.

— مەن ۇرس - كەرسىكە قاشان بارىسپ ەم؟ مۇنى
شىعارىپ وتىرعان ەوزىڭنىڭ؛ ونان دا اپاما ايتىپ جولعا
سالايسىن، — دەدى دە، باۋيۇي ورنىنان تۇرىپ كەتپەك بولدى.

شىرىن جەتپ كەلىپ الدىن كەس - كەستەپ:

— قايدا باراسىڭ؟ — دەپ كۈلدى.

— اپاما ايتقالى بارامىن!

— مۇنىڭ مۈلدە قىسىنسز! — دەدى شىرىن جىميا جاۋاپ

قاتىپ، — شىنمەن بارىپ ايتساڭ مۇنىڭ *جۈزىن جەر قىلمايمىسىڭ! ونىڭ راسىندا كەتكى ويى بولسا، اشۇنىڭ باسلىغان سولۇق بارىپ، جايىن اڭگىمە اراسىندا ايتساڭ دا كەشكىپەيسىڭ. ال قازىر اسىعىپ — اپتىغىپ بارىپ، *بىر وقىعا رەتسىندە مالىمدەسەڭ، خانىمدى سەزىكتەندىرىپ المايمىسىڭ!

— اپام سەزىكتەنبەيدى، مەن وسىنىڭ *وزى كەتەمىن دەپ شالا *بۇلىندى دەيمىن، — دەدى باۋيۇي.

— مەن قاشان كەتەمىن دەپ شالا *بۇلىنىپىن؟ *وزىڭىز اشۇلانىپ الىپ، مەنى بەتپاقتىرماي وتىرسىز عوي. مەيلى، بارىپ ايتا بەرىڭىز، تام *سۈزىپ ولسەم دە، وسى ەسىكتەن كەتەسپىن، — دەدى چىڭۋىن جىلامسىراپ.

— مۇنىڭ قىزىق بولدى عوي. *ارى كەتپەسەڭ، *ارى شالا *بۇلىنىۋىڭىز قويماساڭ، مۇنىڭغا تۈزە الماسپىن. ونان دا ادا — كۈدە كەتپ، تىندىم بولغانىمىز جاقسى، — دەپ باۋيۇي بارىپ ايتپاق بولدى.

شىرىن ونى جولنان بوگەي المادى دا، الدىنا جۈگىنىپ وتىرا كەتتى. ۇرىستىڭ وسىنشاما ۇشەىپ بارا جاتقاننى بايقاپ، سىرتقى قۇجىرادا *ۇنىسىز قۇلاق *تۇرىپ وتىرعان بىمىن، چىۋىن، شىۋە باستاتقان كۇڭشەلەر شىرىننىڭ جۈگىنىپ جالىنا باستاعاندىن ەستىپ، تۇگەل كەلىپ باۋيۇيدىڭ الدىنا جۈگىنە كەتتى. باۋيۇي شىرىندى ورنىنان تارتىپ تۇرعىزدى دا، كۇرسىنە بارىپ تۈسەگىنە وتىرىپ، جۈگىنىپ وتىرعاندارعا ورنىنان تۇرۇدى بۇيرىدى. ونان سولۇق شىرىنغا قاراپ:

— ماعان ەندى نە قىل دەيسىڭ؟! جۈرەگىم تىلكەمدەنىپ — اق بولدى عوي، مۇنى بىلەر جان دا جوق، — دەپ كوز جاسىن مولتىلدەتتى. باۋيۇيدىڭ مونشاقتاعان جاسىن كۈرگەن شىرىننىڭ *وزى دە جىلاپ جىبەردى. بۇلاردىڭ قاسىندا جىلاپ تۇرعان چىڭۋىن ەندى عانا بىردەمە دەۋگە وقتالا بەرىپ